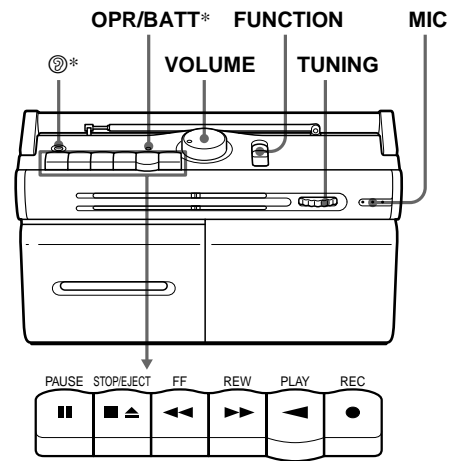


Reglage, och deras placering

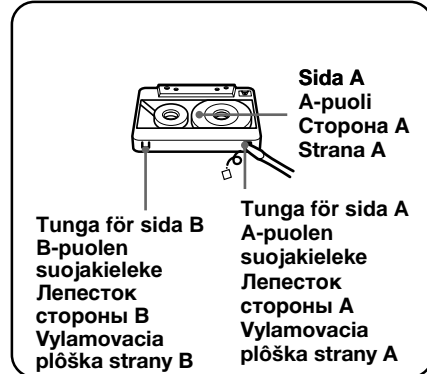
Painikkeiden ja säätimien sijainti

Расположение органов управления

Umiestnenie ovládacích prvkov



- * Utom modellen för Taiwan
- * Ei koske Taiwanissa myytävää mallia
- * Кроме модели для Тайваня
- * S vñimkou tyru pre Taiwan



Tunga för sida B
B-puolen
suojakieleke
Лепесток
стороны B
Vyloinovacia
plóška strany B

Tunga för sida A
A-puolen
suojakieleke
Лепесток
стороны A
Vyloinovacia
plóška strany A

Att observera angående kassetter

- Bryt av den lilla tungan för sida A eller B enligt illustrationen för att skydda bandet mot radering av misstag. Vidhäfta en bit tejv över hålet (hålen) för att spela in nytt material på bandet i en kassett som inte längre har tungan (tungorna) kvar på kassetten.
- Vi rekommenderar inte användandet av kassetter, vilkas bandlängder överstiger 90 minuter, utom i undantagsfall för inspelningar och bandavspeling som du kan göra utan avbrott.

Huomautuksia kaseteista

- Poista kasetin A- tai B-puolen suojakieleke vahingossa tehtävän äänityksen estämiseksi. Jos haluat myöhemmin äänittää kasetille uudelleen, peitä suojakielekkeen paljastama kolo teipillä.
- Yli 90 minuutin pituisten kasettien käyttö ei ole suositeltavaa, paitsi jos haluat poikkeuksellisen pitkän jatkuvan soiton tai äänityksen mahdollisuuden.

Jos sinulla on laitteeseen liittyviä kysymyksiä tai ongelmia, ota yhteys lähimpään Sony-jälleenmyyjään.

Примечания по кассетам

- Выломайте кассетный лепесток со стороны А или В для предотвращения случайной записи поверх прежней. Если Вы хотите повторно использовать ленту для записи, закройте отверстие на месте выломанного лепестка липкой лентой.
- Использование кассеты с временем воспроизведения более 90 минут, не рекомендуется за исключением длительной непрерывной записи или воспроизведения.

Если у Вас есть вопросы или проблемы относительно Вашего проигрывателя, обратитесь, пожалуйста, в Ваше ближайшее агентство Sony.

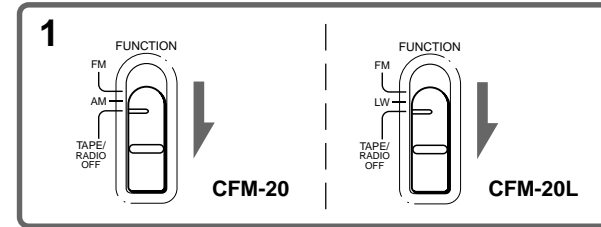
Poznámky o kazetách

- Ak chcete predišť náhodnému nahrávaníu, vyloňte ochrannú plóšku strany A alebo B. Ak chcete na pásku znova nahrávať, prelepte otvor po odstránenej plóške lepiacou páskou.
- Neodporúča sa používať pásky dlhšie ako 90 minút, okrem dlhých, nepretržitých nahrávaní alebo prehrávaní.

Ak máte akékoľvek otázky alebo problémy súvisiace s prehrávačom, obráťte sa na najbližšieho obchodného zástupcu spoločnosti Sony.

Bandavspeling

Använd endast kassetter av TYPE I (normalband) vid bandavspeling.

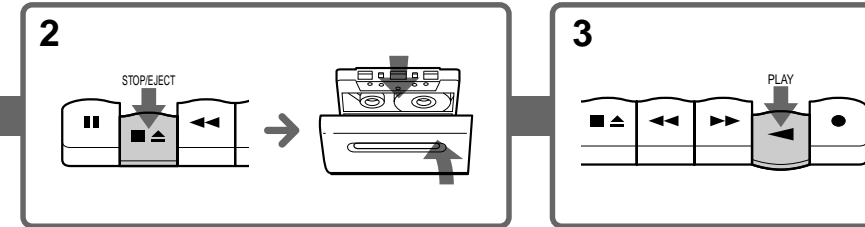


- Skjut FUNCTION till läget TAPE/RADIO OFF.
- Sätt i önskad musikkassett med kassettsidan för bandavspeling vänd utåt, mot rummet.
- Tryck på ◀ för att spela upp bandet.

Att	Tryck på
avbryta bandavspeling:	■▲
snabbspola bandet framåt eller bakåt:	◀◀ eller ▶▶
koppla in pausen:	
ta ur kassetten:	■▲

Kasetin soittaminen

Käytä vain normaalinauhaa (TYPE I) sisältäviä kasetteja.



- Aseta FUNCTION-kytkin asentoon TAPE/RADIO OFF.
- Aseta kasetti kasettilokeroon soitettava puoli eteenpäin.
- Paina ◀-painiketta.

Toiminto	Paina
Soiton keskeyttäminen	■▲
Nauhan pikakelaus eteen- tai taaksepäin	◀◀ tai ▶▶
Soiton kytkeminen taukotilaan	
Kasetin poistaminen	■▲

Воспроизведение ленты

Используйте только ленту TYPE I (normal).

- Установите переключатель FUNCTION в положение TAPE/RADIO OFF.
- Вставьте записанную ленту стороной для воспроизведения, обращенной вперед.
- Нажмите кнопку ▶.

Для	Нажмите
Остановки воспроизведения	Кнопку ■▲
Ускоренной перемотки ленты вперед или назад	Кнопку ◀◀ или ▶▶
Паузы воспроизведения	Кнопку
Выталкивания кассеты	Кнопку ■▲

Prehrávanie pásky

Používajte iba pásky typu TYPE I (normal).

- Prepínač FUNCTION nastavte do polohy TAPE/RADIO OFF.
- Nahratú kazetu vložte prehrávanou stranou smerom dopredu.
- Stlačte tlačidlo ▶.

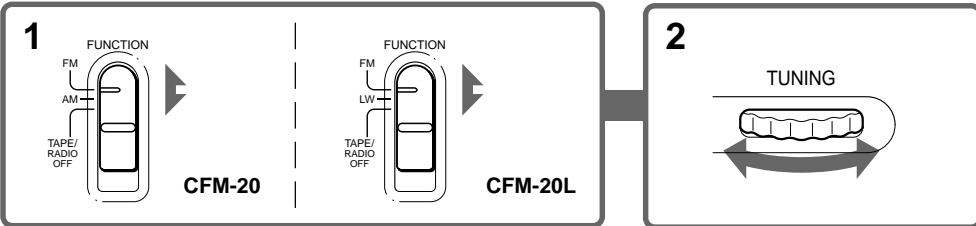
Ak chcete zastaviť prehrávanie	Stlačte tlačidlo
	■▲
pásku rýchlo prevínuť dopredu alebo dozadu	◀◀ alebo ▶▶
pozastaviť prehrávanie	
vybrať kazetu	■▲

Radiomottagning

Radion kuunteleminen

Прослушивание радиоприемника

Počúvanie rádia



- Skjut FUNCTION till läget för önskad våglängd.
- Ställ in önskad station.

Hur radion slås av
Skjut FUNCTION till läget TAPE/RADIO OFF.

Tydligare radiomottagning

Vid FM-mottagning: vinkla och rikta teleskopantennen tills ljudkvaliteten blir bästa möjliga. Vid AM-mottagning (CFM-20) eller LV-mottagning (CFM-20L): vrid på kassettradion.

Praktiska råd

- Ljudätergivning via hörlurar: anslut hörlurarna till hörlursuttaget Ⓞ (utom modellen för Taiwan).
- Störningsfri mottagning: flytta kassett radion på längre avstånd från tv:n.

- Aseta FUNCTION-kytkin haluamasi aaltoalueen mukaiseen asentoon.
- Viritä haluamasi asema.

Virran katkaiseminen radiosta

Aseta FUNCTION-kytkin asentoon TAPE/RADIO OFF.

Vastaanoton äänenlaadun parantaminen

Muuta FM-antennin asentoa. Jos haluat parantaa AM (CFM-20) - tai LW (CFM-20L) -vastaanoton laatua, muuta laitteen asentoa.

Vihjeitä

- Jos haluat kuunnella kuulokkeilla, liitä kuulokkeet Ⓞ (kuulokkeet) -liitäntään (ei koske Taiwanissa myytävää mallia).
- Älä sijoita laitetta television lähelle, jotta äänenlaatu ei huonone.

- Установите переключатель FUNCTION на желаемый диапазон.
- Произведите настройку на желаемую станцию.

Для выключения радиоприемника

Установите переключатель FUNCTION в положение TAPE/RADIO OFF.

Для улучшения приема радиовещания

Переориентируйте антенну для FM. Переориентируйте сам проигрыватель для AM (CFM-20) или LW (CFM-20L).

Рекомендации

- Для прослушивания через головные наушники подсоедините головные телефоны к гнезду Ⓞ (наушники) (кроме модели для Тайваня).
- Для достижения наилучших результатов удалите проигрыватель от телевизора.

- Prepínač FUNCTION nastavte na požadované pásmo.
- Nalad'ite požadovanú stanicu.

Vyrušenie rádia

Nastavte prepínač FUNCTION do polohy TAPE/RADIO OFF.

Zlepšenie príjmu signálu

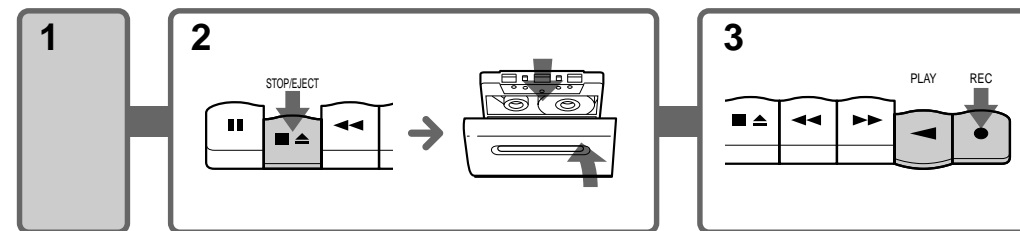
Pri prijíme v pásme FM pootočte anténu. Pri prijíme v pásmach AM (CFM-20) alebo LW (CFM-20L) pootočte celým zariadením.

Tipy

- Ak chcete počúvať prostredníctvom slúchadiel, pripojte ich do konektorovej zásuvky Ⓞ (slúchadlá) (s výnimkou typu pre Taiwan).
- Premiestnením prehrávača ďalej od televízora dosiahnete optimálny príjem.

Inspelning

Använd endast kassetter av TYPE I (normalband) vid inspelning.



- Inspelning av radioprogram**
Ställ in önskad station.
Inspelning via inbyggd mikrofon (MIC)
Skjut FUNCTION till läget TAPE/RADIO OFF.
- Sätt i kassetten för inspelning i kassettfacket med sidan för inspelningsstart vänd utåt, mot rummet.
- Tryck på ●. (◀ trycks ned automatiskt.)

Att	Tryck på
avbryta en pågående inspelning:	■▲
koppla in pausen:	

Praktiska råd

- Driv kassettradion nätsluten vid inspelning. Det sörjer för bästa möjliga ljudkvalitet.
- Styrning av volymnivå påverkar inte inspelningsnivån.

Äänittäminen

Käytä vain normaalinauhaa (TYPE I) sisältäviä kasetteja.

- Äänittäminen radiosta**
Viritä haluamasi asema.
Äänittäminen kiinteällä mikrofonilla (MIC)
Aseta FUNCTION-kytkin asentoon TAPE/RADIO OFF.
- Aseta tyhjä kasetti kasettilokeroon äänitettävä puoli eteenpäin.
- Paina ●-painiketta. (Painike ◀ kytkeytyy toimintaan automaattisesti.)

Toiminto	Paina
Äänityksen keskeyttäminen	■▲
Äänityksen kytkeneminen taukotilaan	

Vihjeitä

- Saat parhaan tuloksen, kun käytät verkkovirtaa virtalähteenä.
- Äänenvoimakkuuden säätäminen ei vaikuta äänitystasoon.

Запись

Используйте только ленту TYPE I (normal).

- Для записи от радиоприемника**
Выполните настройку на желаемую станцию.
Для записи через встроенный микрофон (MIC)
Установите переключатель FUNCTION в положение TAPE/RADIO OFF.
- Вставьте незаписанную ленту стороной для записи, обращенной вперед.
- Нажмите кнопку ●. (◀ включается автоматически.)

Для	Нажмите
Остановки воспроизведения	Кнопку ■▲
Паузы записи	Кнопку

Рекомендации

- Для получения наилучших результатов используйте сетевое питание.
- Регулировка громкости не повлияет на уровень записи.

Nahrávanie

Používajte iba pásky typu TYPE I (normal).

- Nahrávanie z rádia**
Nalad'ite požadovanú stanicu.
Nahrávanie zo vstavaného mikrofonu (MIC)
Nastavte prepínač FUNCTION do polohy TAPE/RADIO OFF.
- Prázdnu pásku vložte stranou, ktorú chcete nahrávať, smerom dopredu.
- Stlačte tlačidlo ●. (Tlačidlo ◀ sa tlačí automaticky.)

Ak chcete zastaviť nahrávanie	Stlačte tlačidlo
	■▲
pozastaviť nahrávanie	

Tipy

- Najlepšiu kvalitu nahrávania dosiahnete vtedy, ak ako zdroj napájania pri nahrávaní použijete striedavé sieťové napätie.
- Úprava hlasitosti nemá vplyv na úroveň nahrávania.